



# NOVOSTI

Issue / Izdanje 190

August-September / Kolovoz Rujan 2018

## Welcome back Tarara Folklore Ensemble Congratulations on a wonderful "Trip Home 2018"

**Welcome Back BBQ at the Club**  
3.00pm  
Sunday 7 October 2018  
Tickets \$20  
Children under 15 Free  
Details inside



See the posts on Facebook and Instagram  
"Tarara Folklore Ensemble" and "Dalmatinsko Kulturno Društvo"  
or the Blog on: <https://www.dalmatian.org.nz/latest-news/>  
Or a rave newspaper review on:  
<http://www.makarsko-primorje.com/?p=116059>

## DALMATIAN CULTURAL SOCIETY INC CONTACT DETAILS

10-14 New North Road, Eden Terrace, Auckland  
P.O.Box 8479, Symonds Street 1150  
Auckland Ph 09 379 7680

email: [dalmatiancultural@gmail.com](mailto:dalmatiancultural@gmail.com)  
Website: [www.dalmatian.org.nz](http://www.dalmatian.org.nz)

Patrons Mate and Vojna Pavlovich

### EXECUTIVE COMMITTEE 2018-2019 UPRAVNI ODBOR

**PRESIDENT:** Karen Dobrić

**VICE PRESIDENTS:** Robert Blucher  
Tony Unkovich

**SECRETARY:** Mara Vitasovich  
Assistant Marilyn Pritchard

**TREASURER:** Tanya Nola-Schipper  
Assistant Dunya Bilcich

**COMMITTEE:** Aleksandar Božić  
Rachel Dobrić  
Catherine Jelichich  
Radmila Lupis  
Julia Matich  
Julena Nola  
Vojna Pavlovich  
Marin Shale  
Steven Sulenta  
Marin Tokmadžić  
Suzana Tokmadžić  
Anthony Vodanovich  
Victor Yukich

**GENEALOGICAL & HISTORICAL SUB-COMMITTEE**  
Steven Sulenta (Chairman)

**BAR MANAGER** Marin Shale

**FOLKLORE AND EDUCATION**  
Victor Yukich

**EVENTS** Julena Nola

**KITCHEN MANAGER** Vojna Pavlovich

**FACILITIES** Tony Unkovich

**PLANNING AND DEVELOPMENT**  
Karen Dobrić

**LADIES GROUP** Dunya Bilcich

**WARDROBE MISTRESS** Radmila Lupis

**LIBRARIAN** Marilyn Pritchard

**NELSON BUILDINGS** Marin Matulovic (Chairman)  
George Mihaljevich  
Tony Unkovich  
Karen Dobrić (President)  
Peter Sumich

**OVERSEERS** Zel Seputich  
Gordana Mirković  
Branko Ciprian  
Helen Marinovich (Assistant)

**BALLROOM BOOKINGS**  
Vojna Pavlovich (ph. 818 5497)  
Dunya Bilcich (ph. 480 0156)

**TRANSLATOR** Suzana Tokmadžić

If you don't receive this newsletter in email form and want to, or you did, and wish to opt out and continue receiving a posted newsletter, please send your details to the Secretary at

[dalmatiancultural@gmail.com](mailto:dalmatiancultural@gmail.com)

## NEW MEMBERS / NOVI ČLANOVI

We would like to welcome the following new members:

**Nina, Vanja and James Ujdur; Nicholas and Bianka Dalton**  
and wish them all a long and happy association with our Society.

## APPLICATIONS FOR MEMBERSHIP MOLBE ZA UČLANJENJE

**Arabella Dalton**, nominated by Helen Marinovich, seconded by Vanya Piacun.

**Maria, Marcella, Natasha and Bianca Gugich**, nominated by Tanja Nola-Schipper, seconded by Catherine Jelichich

**Jak (Anthony) Maria, Tyla, Monika and Anthony Jakicevich**, nominated by Marina Nola, seconded by Nathan Pene

*Anyone wishing to object can do so in writing within 14 days receipt of this newsletter in accordance with Society rules.*

## BEREAVEMENTS

## OSMR TNICE

*Our condolences are extended to those members who have recently lost loved ones, both here and overseas.*

**Milan Sumich** a long-time loyal member of the Society who sang in the Choir several years ago.

**Pavao Korunic**, a loyal long time member.



*Pocivala u Miru*

## From your Treasurer

## Iz vašeg blagajnika

A reminder that 2018-2019 Membership subscriptions are due for those who haven't yet paid. For your convenience you may pay via internet or with cash or EFTPOS at the bar in the Member's Lounge on a Friday night. Please enter your full name when carrying out the transaction.

*Tanja Nola-Schipper*

## Get well wishes

## Dobijte dobre želje

We wish all who are recovering from an operation or illness a speedy recovery. We're not over the rainy wintery weather yet, so wrap up warm, and keep dry.

## DALMATIAN RADIO 104.6 FM

Tuesdays 7.20 to 7.50pm on Planet FM 104.6

[www.planetaudio.org.nz/dalmatianradio](http://www.planetaudio.org.nz/dalmatianradio)

More listeners in more places! On desktops, laptops, mobile phones and tablets, our audience is everywhere and now so is our radio programme. Download and listen to our Dalmatian Radio Programme anywhere around the world and in your own home up to a week after the programme has gone to air.

*Producer / Presenter: Nick Bartulovich*







# Dalmatinsko Kulturno Društvo Dalmatian Cultural Society **OPEN DAY 2018**

**10.30 am - 5.30 p.m.**

**Sunday 16 September 2018**

**10 New North Road, Eden Terrace, Auckland**

Join us once again for our Open Day as we showcase all that is important to us as a society. As you enter the building on the ground floor take time to enjoy the fascinating displays of member's art and crafts, displays from your Youth, our future. Spend time in the Genealogical and Historical Museum and Archives, one which is recognised as one of the best ethnic Museums in New Zealand.

Pass through the corridor with the photographs where you might spot yourself, a friend, parent or someone known to you, who once proudly danced the Kolo in days gone by. Stop by the Paul Marinovich Tamburica Music Room followed by the Library where some 3000 Croatian language books are available to be loaned out. Upstairs there is the usual array of delicious food on sale all day. Lunch, Devonshire Teas, Afternoon Tea and Dinner. The Food Stall with traditional preserves and baking.

Cooking demonstrations start at 1 p.m. followed by the highlight of the day the **Folklore Concert at 2 p.m.** with music, song and dance from young and young at heart. You, too, will see why our Society has a lot to be proud of to share with you.

You are welcome to bring items to be displayed the week before.

# All welcome

**Bring your friends, family and Neighbours....**



# President's Report



# Izveštaj Predsjednika

Dear Members

I am delighted to be writing the President's Report after returning from a hugely successful Trip Home. It was such a privilege to tour with a marvellous group of dancers and enthusiastic supporters. In all the places where the Tarara Folklore Ensemble performed the dancers were greeted warmly, performed beautifully and were loudly applauded and appreciated by the audiences. We can all be very proud of them.

It is appropriate to acknowledge the many people who have contributed years of service to our society over the years, including past presidents and committees, and past costume managers and folklore tutors. Without their tireless efforts in previous years this trip would not have been possible.

We are very grateful to the Trip Committee members who organised the different areas and our local tour guides, and we will say more about this in a special newsletter soon.

Both supporters and dancers enjoyed meeting new people as well as catching up with family and friends. Many great experiences and new friendships will lead on to new adventures, I am sure. Thanks must go to those who put in a huge amount of preparation beforehand, particularly our society costume manager Radmila Lupis and all those who worked so hard with the fundraising over the last few years.

As the year continues we acknowledge the efforts of many committee members and society members in improving many of our facilities and activities. There will be more in the next newsletter about these updates.

I would like to make a particular request to all members. If you have children, grandchildren or relatives aged 4 years to 25 years, please talk to them and their parents about being part of our folklore classes. The friendships made are lasting, and our young people 15 years and over may have the opportunity to be involved in our next trip overseas. Our future as a society depends on nurturing both our culture and our young people. We can't really do one without the other. They are both very important to us all - thank you in anticipation.

As the committee work for 2018-2019 gets underway, I would like to thank Mara Blucher and Mladen Tokmadžić very much for their great work as committee members, and wish them well for their future endeavours. A very warm welcome to new committee members Suzana Tokmadžić and Rachel Dobrić. We know you will make a wonderful contribution - in fact you have already started! In the next newsletter I will report on the progress of our committee towards the Annual Plan.

There are several events planned for the next couple of months, especially our annual Open Day. Please come and support these, and bring friends and family. Remember our members who cannot get out much and offer to bring them along. I look forward to seeing you soon!

Kind Regards  
Karen Dobrić

Dragi članovi

Presretna sam sto ovaj izvjestaj pisem nakon povratka sa vrlo uspješnog puta u domovinu ( Trip Home). Bila mi je privilegija biti na turneji sa velicanstvenom grupom plesaca i entuzijasticnih pomocnika. Tarara folklorni ansambl je toplo prihvacen u svim mjestima gdje su nastupali. Plesali su lijepo i publika ih je pozdravila glasnim aplauzima i prihvatila sa postovanjem. Mozemo biti vrlo ponosni na njih.

Zelim odati priznanje mnogima koji su ulozili puno godina rada za dobrobit naseg udruzenja, ukljucujuci prosle predsjednike i clanove Upravnog odbora, te voditelje kostima i folkloru. Bez njihovog neumornog zalaganja proteklih godina, ne bi ni bilo ovog izleta.

Vrlo smo zahvalni Organizacijskom odboru puta na njihovom radu i lokalnim vodicima na njihovoj organizaciji. Vise o tome izaci ce uskoro u posebnim Novostima.

Pomocnici i plesaci su uzivali u upoznavanju novih ljudi kao u susretima sa porodicama i prijateljima. Sigurna sam da ce sklopljena nova prijateljstva i zajednicka iskustva voditi u neke nove avanture. Zahvaljujem svima koji su ulozili puno truda u pripremama prije putovanja, posebno se zahvaljujem nasem voditelju kostima Radmili Lupis i svima koji su marljivo radili posljednjih par godina na prikupljanju sredstava za put.

Kako godina odmice, moram istaci trud mnogih clanova Kluba i Upravnog odbora koji su unaprijedili razne sadrzaje i aktivnosti u klubu. Vise o njima bit ce u slijedecim Novostima.

Imam poseban zahtjev za sve clanove kluba.

Ako imate djecu , unuke ili rodjake od 4 – 25 godina , molim vas porazgovarajte sa njima i njihovim roditeljima o ukljucenju u folklorne grupe u klubu. Prijateljstva tu stvorena, dugotrajna su,

a mladi ljudi od 15 godina navise mogu imati priliku sudjelovati u slijedecem putovanju van Novog Zelanda.

Buducnost naseg udruzenja ovisi o njegovanju nase kulture i nasih mladih ljudi. Oboje je vrlo vazno svima nama, a jedno bez drugog ne ide. Unaprijed vam zahvaljujem.

Kako je rad Upravnog odbora za 2018-2019 godinu u toku, zeljela bih zahvaliti Mari Blucher i Mladenu Tokmadzic na njihovom radu u Upravnom odboru i zazeljeti im sve najbolje u njihovim buducim nastojanjima. Topla dobrodoslica novim clanovima Upravnog odbora Suzani Tokmadzic i Rachel Dobric. Znamo da cete doprinijeti nasem radu, u stvari vec ste zapocle sa time. U slijedecim Novostima izvijestit cu o napredovanju Upravnog odbora u ispunjavanju Godisnjeg plana kluba.

U slijedecih nekoliko mjeseci planiramo nekoliko dogadjaja u klubu. Posebno zelim istaci Open Day – Otvoren dan kluba. Molim vas dodjite, i podrzite nas, dovedite prijatelje i porodicu.

Sjetite se onih clanova kluba koji ne izlaze puno i ponudite se da ih dovedete.

Radujem se sto cemo se uskoro vidjeti!

Srdacni pozdrav

Karen



## Ladies Luncheon

Sunday 28 October 2018  
12.00pm

Tickets \$40 Cash Bar

A day for the Ladies to get family and friends together for one of the **highlights of the Society's year** and catch up with other ladies you haven't seen in a while.

Book with Vojna 818 5497

## Oratia Dally Bowls Tournament

/ Sunday 18 November, 2018

More details in the next newsletter

Organise your teams for a fun day

At the Oratia Bowling Club



## Korčula Night:

# Oliver Dragojević Tribute

Dine and Dance  
**\$45**

7.00p.m.

Saturday 13 October 2018

Come to the club and enjoy the  
unforgettable songs and music of  
the late Oliver Dragojević

Bookings Vojna ph 818 5497



## Up Coming Events Nadolazeci događaji

### **Please Note on your calendars**

#### **"Tarara Folklore Ensemble"**

First practice for returning dancers and new dancers.

Sunday 2 September 6.00pm

#### **Genealogical and Historical Meeting**

Speaker: Simon Mercep

Tuesday 4 September 8.00pm

#### **Open Day**

Sunday 16 September 10.30am -5.30pm

#### **Dalmatinsko Kulturno Društvo**

#### **Nelson Buildings AGM**

Thursday 27 September 7.30pm

Followed by

#### **Members' Meeting**

#### **Auckland Heritage Festival**

#### **The DG&H Museum and Archives**

Monday 1 October 10am-2pm

Sunday 7 October 11am-2.30pm

#### **Genealogical and Historical Meeting**

Speakers: Tarara Folklore Ensemble

Tuesday 2 October 8.00pm

#### **BBQ Night: "Welcome home Tarara Folklore Ensemble"**

Sunday 7 October 2018

#### **Korčula night : Tribute to Oliver Dragojević**

Saturday 13 October 7.00pm

#### **Ladies Luncheon**

Sunday 28 October 12 noon

#### **160 Year Celebration of Dalmatian Settlement in New Zealand**

In Dargaville 11am-4pm

Saturday 10 November 2018

#### **WW1 100 Year Commemoration**

11.00am Sunday 11 November  
in the Museum and Archives

#### **Dally Bowls @ Oratia**

Sunday 18 November

#### **End of Year Concert**

2.00pm Sunday 2 December  
At the Clubrooms

#### **Last Club Friday Night**

Friday 14 December

#### **Children's Christmas Party**

11 am Sunday 16 December

## FOLKLORE 2018

### FOLKLORE & LANGUAGE

We would like to welcome **Bianca Bortolazzi** as the new Junior Kolo Tutor. Bianca comes to us as an ex Kolo dancer herself. She has been supporting Julena Nola who has filled in for us this year. Thank you, Julena.

**PLEASE** encourage your youngsters to be involved and come along to our classes. Not only will they be preserving our Culture and Heritage but they will be learning something unique as well as making lasting and enduring friendships.

#### **TUTORS and TIMES of CLASSES 2018**

|                                                        |                                     |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>SENIOR KOLO (Youth 16years +) (Sunday)</b>          | Nenad Rajic                         |
| Sundays from 6.00pm                                    |                                     |
| <b>JUNIOR KOLO ( 4-10 Years) (Friday)</b>              | Bianca Bortolazzi                   |
| Fridays from 6.30 pm                                   |                                     |
| <b>INTERMEDIATE KOLO (11 to 16 years old) (Friday)</b> | Nicolette Palinich                  |
| Fridays from 8.00pm                                    |                                     |
| <b>REUNION KOLO (Wednesdays)</b>                       | Nenad Rajić                         |
| Wednesdays, from 7.30pm                                |                                     |
| <b>TAMBURICA ORCHESTRA (Fridays)</b>                   | Paul Marinovich and Miomir Batinica |
| Fridays from 7.00pm                                    |                                     |
| <b>SENIOR CHOIR (Fridays)</b>                          | Damir Čoklo                         |
| Fridays from 7.30pm                                    |                                     |
| <b>JUNIOR CHOIR (Fridays)</b>                          | Berta Borich                        |
| Fridays from 7.30pm                                    |                                     |
| <b>KLAPA DALMA (Thursdays)</b>                         | Tihana Kovacevic                    |
| Thursdays from 7.30pm                                  |                                     |
| <b>YOUTH KLAPA (Fridays)</b>                           | Miomir Batinica                     |
| Fridays from 7.30pm                                    |                                     |
| <b>CROATIAN LANGUAGE (Adults) (Fridays)</b>            | Zlata Ozanic                        |
| Fridays from 7.00pm                                    |                                     |

### **Welcome Back BBQ at the Club**

**3.00pm**

**Sunday 7 October 2018**

**ALL WELCOME TO THIS CELEBRATION!**

**\$20**

**Children under 15 Free**

**A Special invitation to all children to come and meet the  
Tarara Folklore Ensemble**

Consistent attendance and practice at folklore lessons and one day these children can also have a Cultural Trip of a lifetime!

### **New book in the Library**

**Prešućeni rat – Korčulanski kotar u I. svjetskom ratu by Tonko Barčot**

While on the 'Trip Home' Karen Dobric and Marilyn Pritchard were lucky enough to meet the author, who autographed the book for us.

This book and others are available to members every Friday night. *Librarian: Marilyn Pritchard*



## Dargaville Dalmatian Cultural Club

CELEBRATING

160

YEARS

## Invites us to the

Lighthouse Function Centre at the  
Dargaville Museum, Harding Park

11.00am to 4.30pm

On Saturday 10 November, 2018

To celebrate 160 Years of  
Dalmatian Settlement in New ZealandFeatured on the day is a full luncheon, museum entry, and a full  
Folklore Concert programme in the afternoon.

## Cost

Lunch \$30

Bus and Lunch \$60 Bookings to be made by Friday 12 October 2018

Numbers are limited.

Those of you wishing to make your own way to Dargaville will need to pre-purchase your lunch ticket from the club.

Bookings with payments to Performers : Victor Yukich

Supporters : Vojna Pavlovich (818 5497) and Dunya Bilcich (480 0156)

Buses will leave the clubrooms at 7.00am with a comfort stop in Wellsford.

Returning approximately 7.30pm

Nelson Buildings Limited  
Directors nominations 2018

Two Directors retire by rotation each year. This year George Mihaljevich and Peter Sumich retired. Nominations for Directors were called for in the July Dalmatian Cultural Society newsletter and two nominations were received, they were for **George Mihaljevich** and **Oleg Palinich**. There will be no election of Directors at the Annual Members Meeting.

Nelson Buildings Limited  
Annual Members Meeting 2018Thursday 27 September 2018, 7:30pm.  
at the Society Ballroom,

10-14 New North Road, Eden Terrace, Auckland

## Agenda for the meeting

Apologies

Minutes last Annual Meeting 21 September 2017

Correspondence

Chairman's Report

Financial Report

General Business

Election of Directors

Other

*Only full financial members Of the Dalmatian Cultural Society may attend this meeting. Please make sure you bring your current membership card with you.*

DALMATIAN CULTURAL SOCIETY  
MEMBERS MEETINGThursday 27 September 2018,  
Following the Nelson Buildings AGM

Villa Dalmacija Ballroom

## The Agenda for the meeting is:

1. Apologies.
  2. Minutes of the last Members' Meeting.
  3. Correspondence.
  4. Treasurer's Report.
  5. Overseer's Report
  6. Genealogical and Historical Society Report.
  7. Folklore and Education Report.
  8. Events Report
  9. Planning and Development Report.
  10. Facilities Report
  - 11 General Business
- Please take the time to attend, as your presence and input is important to the future of our Society.
- Only full financial members may attend this meeting. Please make sure you bring your current membership card with you.***





# THE DALMATIAN GENEALOGICAL AND HISTORICAL SOCIETY



## September Meeting

**Guest Speaker: Simon Mercep**  
**Tuesday 4 September 2018**  
8.00pm Members' Lounge

Simon traces his name back to a village on the Dalmatian coast called Podgora. His grandfather came to New Zealand at the age of fifteen, speaking no English. He dug for kauri gum in the North, drained swamps and eventually ran a small business in Taumarunui.

Simon's Slavic blood also runs through his mother's side. She's of Polish heritage and was born in Europe.

Simon considers himself a new-ish New Zealander.

## October Meeting

**Guest Speakers: Tarara Folklore Ensemble**  
**Tuesday 2 October 2018**  
8.00pm Members' Lounge

Members of the Tarara Folklore Ensemble will come along and talk of their highly successful 'Trip Home' in July this year.

Highlights of the trip will be disclosed.

They danced their way before many appreciative audiences.

This tour was a first for dancing the New Zealand Dalmatinsko Kolo, the kolo put together by our early immigrants to tunes we all know and love so much.

*The Museum and Archives will be open one hour prior to the Meeting at 7.00pm*

*Archive & Museum Open Fridays 7.30-9.00pm*

*With exception to public & school holidays*

# ARMISTICE DAY 100th ANNIVERSARY

**11.00am**

**SUNDAY 11 NOVEMBER 2018**

**Plaque Unveiling**

**in the**

**Dalmatian Cultural Society Museum and Archives**

**11.00am 11 November 1918 is the time and date when the Armistice was declared ending the First World War.**

**THE PLAQUE WILL INCLUDE THE NAMES OF APPROXIMATELY 150 DALMATIANS WHO SERVED IN THE NEW ZEALAND EXPEDITIONARY FORCES WHO WENT TO GALLIPOLI, FRANCE AND BELGIUM.**

**MEMBERS AND FRIENDS ARE INVITED TO COMMEMORATE THIS SPECIAL ANNIVERSARY.**

**THERE WILL BE A FILM SHOWING IN THE BALLROOM WITH MORNING TEA AVAILABLE**